



IFMOS25

CHRONOGRAPH CALENDAR

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS • BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO
MANUAL DE INSTRUÇÕES

IFMOS25

CRONOGRAPH CALENDAR

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	5
■	INSTRUCTION MANUAL	11
■	MANUEL D'INSTRUCTION	17
■	BETRIEBSANLEITUNG	23
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	29
■	MANUAL DE INSTRUÇÕES	35



FESTINA



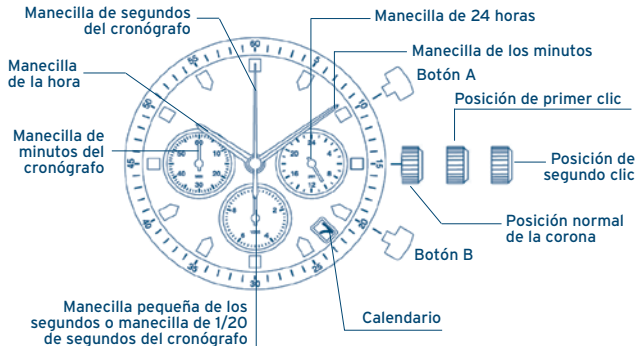
IFMOS25

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CRONÓGRAFO

Visualización y botones	6
Ajuste la hora	7
Ajuste la fecha	7
Usando el cronógrafo	8
Reinicio del cronógrafo (incluso después de cambiar la pila)	9

VISUALIZACIÓN Y BOTONES



AJUSTE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic" de manera que la manecilla de los segundos se detenga en la posición (0).
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Cuando se vuelva a poner la corona en la posición normal en sincronización con una señal de tiempo, se pone en marcha la manecilla pequeña de segundos.

AJUSTE LA FECHA

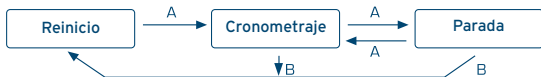
1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona en sentido antihorario para ajustar la fecha.
 - * Si la fecha se ajusta entre las horas alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

USANDO EL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1/20 segundos hasta un máximo de 59 minutos 59 segundos. La manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo de retroceso se mantiene continuamente durante 30 segundos después de iniciarse, y luego se detiene en la posición CERO.

[Medición del tiempo con el cronógrafo]

1. Presione el botón "B" para cambiar el reloj al modo de cronógrafo. La manecilla de segundos se detiene en la posición de segundos CERO y cambia a la manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo.
2. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".
3. Si se presiona el botón "B", el cronógrafo se reinicia y todas las manecillas vuelven a sus posiciones 0.



REINICIO DEL CRONÓGRAFO [incluso después de cambiar la pila]

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos del cronógrafo no vuelve a la posición "CERO" de los segundos después de reiniciarse el cronógrafo, e incluso después de haber cambiado la pila.

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
 2. Presione el botón "A" para ajustar la manecilla de segundos del cronógrafo en la posición 0.
 3. Presione el botón "B" para ajustar la manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo en la posición CERO.
 4. Las manecillas del cronógrafo pueden adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A" o "B".
 5. Una vez puestas a cero las manecillas, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.
- * No vuelva a poner la corona en posición normal mientras la manecilla de segundos del cronógrafo vuelve a la posición 12:00 (CERO). La manecilla se detiene cuando la corona vuelve a su posición normal y estas posiciones son reconocidas como posición 12:00 (CERO).



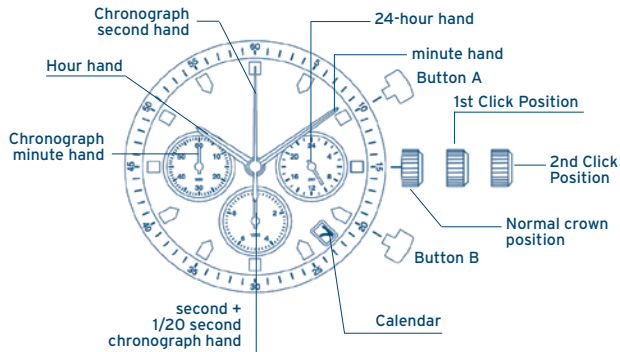
En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

IFMOS25

INSTRUCTION MANUAL STOPWATCH

Displays and buttons	12
Setting the time	13
Setting the date	13
Using the chronograph	14
Chronograph reset (incl. after replacing battery)	15

DISPLAYS AND BUTTONS



SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position so that the second hand stops at (0) position.
2. Turn the crown to set the hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position in synchronization with a time signal, small second hand begins to run.

SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown anticlockwise to set the date.
* If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second united up to maximum of 59min 59sec. The retrograde chronograph 1/20(1/1) second hand keeps continuously for 30 seconds after starting, and then stops at ZERO position.

[Measuring time with the chronograph]

1. Press button "B" to change the watch to the chronograph mode. The second hand stops at the ZERO second position, and changes to the chronograph 1/20(1/1) second hand.
2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Pressing button "B" resets the chronograph and all hands return to their 0 positions.



CHRONOGRAPH RESET [incl. After replacing battery]

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the "ZERO" second position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
 2. Press button "A" to set the chronograph second hand to the 0 position.
 3. Press button "B" to set the chronograph 1/20 second hand to ZERO position.
 4. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
 5. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.
- * Do not return crown to normal position while chronograph second hand return to 12:00 (ZERO) position. Hand stops on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as 12:00 (ZERO) position.



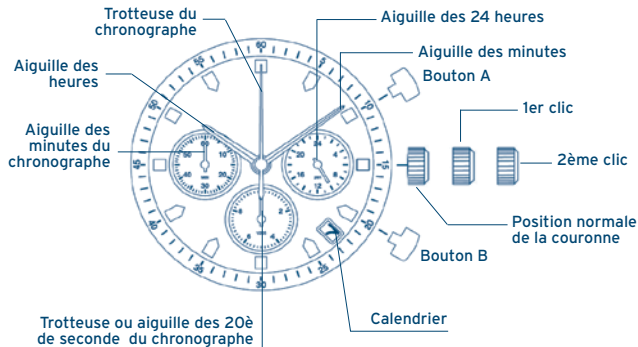
By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

IFMOS25

MANUEL D'INSTRUCTION CHRONOMETRE

Indications et boutons	18
Réglage de l'heure	19
Réglage de la date	19
Utilisation du chronographe	20
Réinitialisation du chronographe (Également après remplacement de la pile)	21

INDICATIONS ET BOUTONS



RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez sur la couronne jusqu'au 2ème clic de sorte que la trotteuse s'arrête sur la position (0).
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque la couronne est ramenée en position normale en synchro avec un signal horaire, la petite trotteuse se met à bouger.

RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'au 1er clic.
2. Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler la date.
* Si vous réglez la date entre 9 h 00 PM et 1 h 00AM, la date risque de ne pas basculer le jour suivant.
3. Une fois la date réglée, ramenez la couronne en position normale.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Ce chronographe est capable de mesurer et d'afficher le temps par unité de 20^e de seconde jusqu'à 59 minutes 59 secondes maximum. L'aiguille des 20^e de seconde (1/1) du chronographe rétrograde continue de tourner pendant 30 secondes après démarrage, puis s'arrête sur la position ZÉRO.

[Mesure du temps avec le chronographe]

1. Appuyez sur le bouton « B » pour passer au mode chronographe. La trotteuse s'arrête sur la position ZÉRO et passe à l'aiguille des 20^e de seconde (1/1) du chronographe.
2. Le chronographe peut être démarré et arrêté en appuyant sur le bouton « A ».
3. Lorsque vous appuyez sur le bouton « B », le chronographe est réinitialisé et toutes les aiguilles retournent à 0.



RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE [PAR EX. APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA PILE]

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse du chronographe ne revient pas à la position ZÉRO après avoir réinitialisé le chronographe et également après le remplacement de la pile.

1. Tirez la couronne jusqu'au 2^e clic.
 2. Appuyez sur le bouton « A » pour placer la trotteuse du chronographe sur la position 0.
 3. Appuyez sur le bouton « B » pour placer l'aiguille des 20^e de seconde du chronographe sur la position ZÉRO.
 4. Les aiguilles du chronographe peuvent être avancées rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A » ou « B ».
 5. Une fois les aiguilles placées sur zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.
- * Ne ramenez pas la couronne en position normale pendant que la trotteuse du chronographe revient à la position 12 h 00 (ZÉRO). L'aiguille s'arrête à mi-chemin lorsque la couronne est ramenée en position normale et cette position est reconnue comme la position 12 h 00 (ZÉRO).



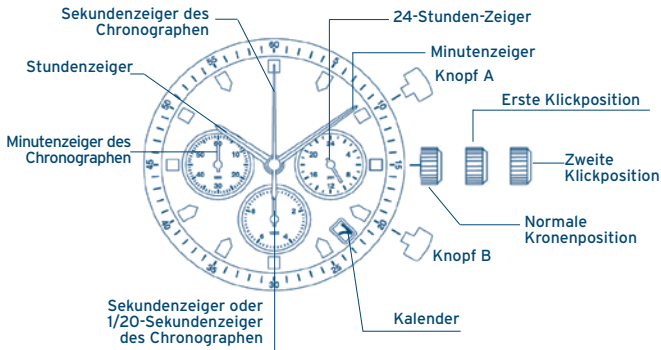
En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

IFMOS25

BETRIEBSANLEITUNG CHRONOGRAPHEN

Displays und Knöpfe	24
Einstellung der Zeit	25
Einstellung des Datums	25
Verwendung des Chronographen	26
Rückstellung des Chronographen (einschließlich nach dem austauschen der Batterie)	27

DISPLAYS UND KNÖPFET



EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus, so dass der Sekundenzeiger an der 0-Position anhält.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone bei der Abstimmung auf ein Zeitzeichen in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
* Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Rückwärts-Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich 30 Sekunden lang und hält dann an der NULL-Position an.

[Zeitmessung mit dem Chronographen]

1. Drücken Sie Knopf "B", um die Uhr in den Chronograph-Modus umzuschalten. Der Sekundenzeiger hält an der NULL-Sekundenposition an und wird dann zum 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Chronographen.
2. Mit jedem Drücken von Knopf "A" wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
3. Durch Drücken von Knopf "B" wird der Chronograph zurückgestellt, und alle Zeiger kehren auf ihre 0-Positionen zurück.



RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN [Einschliesslich Nach Dem Austauschen Der Batterie]

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die NULL-Sekundenposition zurückkehrt, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
 2. Drücken Sie Knopf "A", um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die 0-Position zu stellen.
 3. Drücken Sie Knopf "B", um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die NULL-Position zu stellen.
 4. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf "A" oder "B" gedrückt halten.
 5. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück, und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.
- * Stellen Sie die Krone nicht auf die Normalposition zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen auf die NULL-Position (12 Uhr) zurückkehren.
Der Zeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, und diese Position wird dann als NULL-Position (12 Uhr) erkannt.



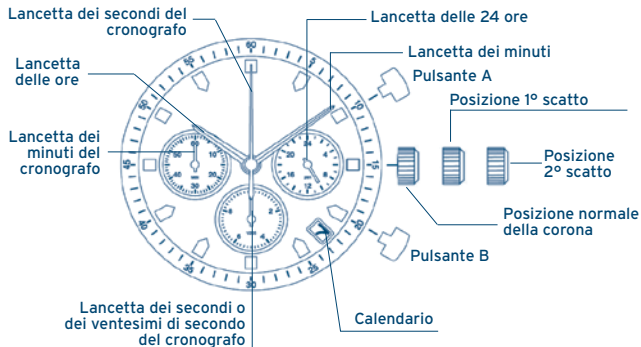
Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

IFMOS25

MANUALE DI FUNZIONAMENTO CRONOGRAFO

Visualizzazioni e pulsanti	30
Impostazione dell'ora	31
Impostazione della data	31
Uso del cronografo	32
Azzeramento del cronografo (incluso dopo la sostituzione della pila)	33

VISUALIZZAZIONI E PULSANTI



IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto in modo che la lancetta dei secondi si fermi alla posizione (0).
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Riportando la corona in posizione normale in sincronizzazione con un segnale orario, la lancetta dei secondi piccola inizia a girare.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
* Impostando la data tra le 21:00 e le 1:00, la data potrebbe non cambiare il giorno successivo.
3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.

USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e indicare il tempo in ventesimi di secondo, fino a un massimo di 59 minuti e 59 secondi. La lancetta dei ventesimi di secondo (1/1) del cronografo retrogrado gira continuamente per 30 secondi dopo l'avvio, e si ferma quindi alla posizione ZERO.

[Misurazione del tempo con il cronografo]

1. Premere il pulsante "B" per mettere l'orologio in modalità cronografo. La lancetta dei secondi si ferma in posizione ZERO e passa alla lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo (1/1).
2. Il cronografo si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".
3. Premendo il pulsante "B" si azzerava il cronografo e tutte le lancette tornano alla posizione 0.



AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO [incluso dopo la sostituzione della pila]

Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo non torna alla posizione "ZERO" dopo l'azzeramento del cronografo e anche dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
 2. Premere il pulsante "A" per portare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione 0.
 3. Premere il pulsante "B" per portare la lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo alla posizione ZERO.
 4. Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
 5. Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.
- * Non riportare la corona in posizione normale prima che la lancetta dei secondi del cronografo abbia raggiunto la posizione 12:00 (ZERO). Riportando la corona in posizione normale durante il movimento della lancetta, questa si ferma e la posizione in cui si ferma viene riconosciuta come posizione 12:00 (ZERO).



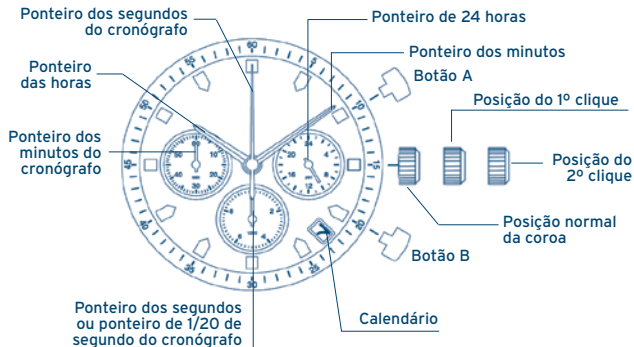
Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

IFMOS25

MANUAL DE INSTRUÇÕES STOPWATCH

Mostrador e botões	36
Acertar a hora	37
Acertar a data	37
Utilização do cronógrafo	38
Reposição do cronógrafo (inclusive após trocar a pilha)	39

MOSTRADOR E BOTÕES



ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique de forma que o ponteiro dos segundos pare na posição (0).
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Ao apertar a coroa de volta na posição normal em sincronização com um sinal de hora, o ponteiro pequeno dos segundos começa a funcionar..

ACERTAR A DATA

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para acertar a data.
* Se acertar a data entre as 21h e 1h da manhã, a data pode não mudar no dia seguinte.
3. Depois de acertar a data, retorne a coroa à sua posição normal.

UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

Este cronógrafo tem capacidade de medir e exibir o tempo em unidades de 1/20 de segundo até um máximo de 59 minutos e 59 segundos. A contagem decrescente do ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo continua por 30 segundos após iniciar e pára na posição ZERO.

[Medição de tempo com o cronógrafo]

1. Pressione o botão "B" para mudar o relógio para o modo de cronógrafo. O ponteiro dos segundos pára na posição ZERO segundo e muda para ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo.
2. O cronógrafo inicia ou pára cada vez que pressiona o botão "A".
3. Pressionar o botão "B" reinicializa o cronógrafo e todos os ponteiros voltam para as suas posições 0.



REPOSIÇÃO DO CRONÓGRAFO [INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA]

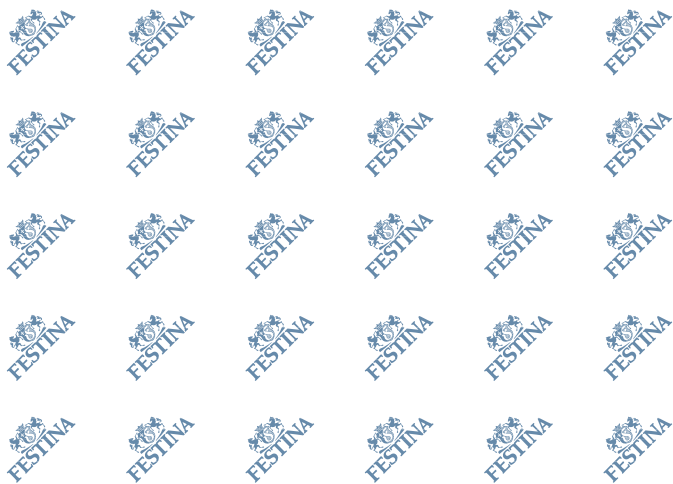
Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo não volta para a posição "ZERO" segundo depois de reinicializar o cronógrafo e também depois de trocar a pilha.

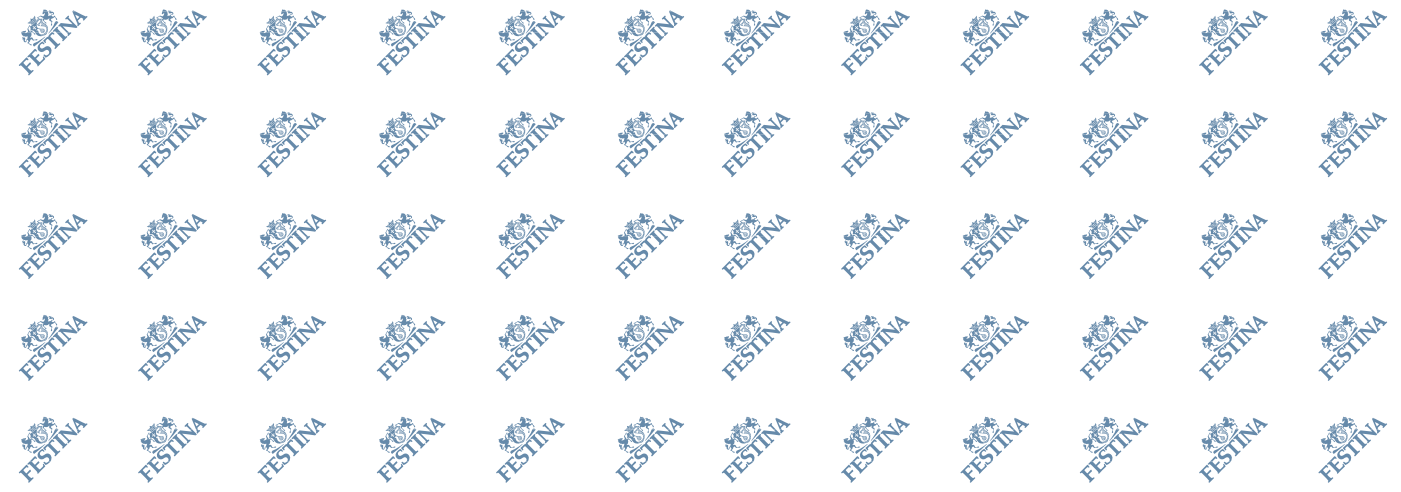
1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique.
 2. Pressione o botão "A" para acertar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição 0.
 3. Pressione o botão "B" para acertar o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo na posição ZERO.
 4. Os ponteiros do cronógrafo avançam rapidamente ao pressionar o botão "A" ou "B" continuamente.
 5. Uma vez que os ponteiros estejam na posição zero, reinicialize o tempo e retorne a coroa à sua posição normal.
- * Não retorne a coroa para a posição normal enquanto o ponteiro dos segundos do cronógrafo estiver voltando para a posição 12h (ZERO). O ponteiro pára pela metade quando a coroa volta para a posição normal e essa posição é reconhecida como a posição 12h (ZERO).



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior.

Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.







FESTINA

